



Zbierka súdnych rozhodnutí

ROZSUDOK SÚDNEHO DVORA (šiesta komora)

z 12. júna 2014*

„Návrh na začatie prejudiciálneho konania — Spoločný colný sadzobník — Kombinovaná nomenklatúra — Zaradenie tovarov — Tovar opísaný ako ‚ťažký olej, mazací olej alebo iný olej určený na špecifické spracovanie‘ — Položky 2707 a 2710 — Aromatické zložky a nearomatické zložky — Vzťah medzi kombinovanou nomenklatúrou a harmonizovaným systémom“

Vo veci C-330/13,

ktorej predmetom je návrh na začatie prejudiciálneho konania podľa článku 267 ZFEÚ, podaný rozhodnutím Administrativen sad Burgas (Bulharsko) z 28. mája 2013 a doručený Súdnemu dvoru 18. júna 2013, ktorý súvisí s konaním:

Lukoil Neftochim Burgas AD

proti

Načalnik na Mitničeski punkt Pristanište Burgas Centar pri Mitnica Burgas,

SÚDNY DVOR (šiesta komora),

v zložení: predseda šiestej komory A. Borg Barthet, sudcovia S. Rodin a F. Biltgen (spravodajca),

generálny advokát: N. Wahl,

tajomník: A. Calot Escobar,

so zreteľom na písomnú časť konania,

so zreteľom na pripomienky, ktoré predložili:

- Lukoil Neftochim Burgas AD, v zastúpení: S. Andronov, poradca,
- bulharská vláda, v zastúpení: E. Petranova a J. Atanasov, splnomocnení zástupcovia,
- Európska komisia, v zastúpení: P. Mihaylova a B.-R. Killmann, splnomocnení zástupcovia,

so zreteľom na rozhodnutie prijaté po vypočutí generálneho advokáta, že vec bude prejednaná bez jeho návrhov,

vyhlásil tento

* Jazyk konania: bulharčina.

Rozsudok

- 1 Návrh na začatie prejudiciálneho konania sa týka výkladu položiek 2707 a 2710 kombinovanej nomenklatúry (ďalej len „KN“) obsiahnutej v prílohe I nariadenia Rady (EHS) č. 2658/87 z 23. júla 1987 o colnej a štatistickej nomenklatúre a o Spoločnom colnom sadzobníku (Ú. v. ES L 256, s. 1; Mim. vyd. 02/002, s. 382), zmeneného a doplneného nariadením Komisie (ES) č. 1006/2011 z 27. septembra 2011 (Ú. v. EÚ L 282, s. 1).
- 2 Tento návrh bol podaný v rámci sporu medzi Lukojl Neftochim Burgas AD (ďalej len „Lukojl“) a Načalnik na Mitničeski punkt Pristanište Burgas Centar pri Mitnica Burgas (riaditeľ colného úradu centrálného prístavu Burgas, ďalej len „Načalnik“) v súvislosti s colným zaradením tovaru opísaného ako „ťažký olej, mazací olej alebo iný olej určený na špecifické spracovanie“.

Právny rámec

Harmonizovaný systém opisu a číselného označovania tovaru

- 3 Medzinárodný dohovor o harmonizovanom systéme opisu a číselného označovania tovaru (ďalej len „HS“), uzatvorený 14. júna 1983 v Bruseli, a protokol o jeho zmene a doplnení z 24. júna 1986 boli schválené v mene Európskeho hospodárskeho spoločenstva rozhodnutím Rady 87/369/EHS zo 7. apríla 1987 (Ú. v. ES L 198, s. 1; Mim. vyd. 02/002, s. 288).
- 4 Rada pre colnú spoluprácu, teraz Svetová colná organizácia (SCO), založená medzinárodným dohovorom o zriadení tejto rady, uzatvoreným v Bruseli 15. decembra 1950, schvaľuje za podmienok stanovených v článku 8 dohovoru o HS uvedeného v predchádzajúcom bode vysvetlivky a stanoviská k zaradeniu prijaté výborom pre HS.
- 5 Všeobecné poznámky k vysvetlivkám HS týkajúce sa kapitoly 27 stanovujú:

„...“

Treba poznamenať, že pojem ‚aromatické zložky‘ uvedený v poznámke 2 ku kapitole 27 a v znení položky 2707 sa musí vykladať ako označujúci celé molekuly obsahujúce aromatickú súčasť a to bez ohľadu na počet a dĺžku bočných reťazcov a nielen aromatické súčasti týchto molekúl.

...“

- 6 Poznámka 2 ku kapitole 27 HS stanovuje:

„Pojem *ropné oleje a oleje získané z bitúmenových nerastov* použitý v položke 2710 zahŕňa nielen ropné oleje a oleje získané z bitúmenových nerastov, ale aj podobné oleje, ako aj oleje pozostávajúce hlavne zo zmiešaných nenasýtených uhľovodíkov, v ktorých hmotnosť nearomatických zložiek prevláda nad aromatickými zložkami, aj keď boli získané akýmkoľvek výrobným postupom.

...“

- 7 Vysvetlivky HS k položke 2707 najmä stanovujú:

„Táto položka sa vzťahuje na:

...“

2. Oleje a podobné produkty, v ktorých hmotnosť aromatických zložiek prevažuje nad hmotnosťou nearomatických zložiek a ktoré sú získané destiláciou čiernouhoľného dechtu pri nízkych teplotách a z iných minerálnych dechtov, pri spracovaní ropy prostredníctvom odbenzénovania uhoľných plynov alebo akýmkoľvek iným postupom.

...“

- 8 Vysvetlivky HS k položke 2710 v časti I B spresňujú:

....

Táto funkcia obsahuje:

...

- B) Oleje a podobné produkty, v ktorých hmotnosť aromatických zložiek prevažuje nad hmotnosťou nearomatických zložiek a ktoré sú získané destiláciou dechtu z čierneho uhlia pri nízkych teplotách, hydrogenáciou alebo akýmkoľvek iným postupom (krakovanie, reformovanie, atď.).

Patria sem najmä alkylény v zlúčeninách nazvaných tripropylén, tetrapropylén, diisobutylén, triisobutylén atď. Skladajú sa zo zlúčenín nenasýtených acyklických uhľovodíkov (najmä oktylény, nonylény, im podobné látky a ich izoméry) a nasýtených acyklických uhľovodíkov.

Sú získané buď polymerizáciou (pri veľmi nízkych stupňoch) prorylénu, isobutylénu alebo iných uhľovodíkov etylénu, buď separáciou (najmä frakčnou destiláciou) z určitých výrobkov pochádzajúcich z krakovania minerálnych olejov.

...

Navyše v tejto položke nie sú zahrnuté oleje, v ktorých hmotnosť aromatických zložiek prevažuje nad hmotnosťou nearomatických zložiek, bez ohľadu na to, či tieto oleje boli získané spracovaním ropy alebo inak (č. 2707).“

KN

- 9 Colné zaradenie tovarov dovezených do Európskej únie sa riadi KN, ktorá sa zakladá na HS. Jej znením účinným ku dňu skutkových okolností vo veci samej je znenie vyplývajúce z nariadenia č. 2658/87, zmeneného a doplneného nariadením č. 1006/2011.
- 10 Prvá časť KN obsahuje súbor úvodných ustanovení. V oddiele I týkajúcom sa všeobecných pravidiel časť A stanovuje všeobecné pravidlá pre interpretáciu tejto nomenklatúry, podľa ktorých sa tovar zatrieduje do KN. Predovšetkým stanovuje, že zatriedenie tovaru sa na právne účely určuje podľa znenia položiek a príslušných poznámok k triedam alebo kapitolám, pričom názvy tried, kapitol a podkapitol majú len orientačný charakter.
- 11 V druhej časti KN nazvanej „Zoznam ciel“ sa kapitola 27 vzťahuje na „Nerastné palivá, minerálne oleje a produkty ich destilácie, bitúmenové látky, minerálne vosky“.
- 12 Položka 2707 KN nachádzajúca sa v tejto kapitole stanovuje:

„2707

Oleje a ostatné výrobky z destilácie vysokotepeľných čiernouhoľných dechtov; podobné výrobky, v ktorých hmotnosť aromatických zložiek prevažuje nad hmotnosťou nearomatických zložiek“.

13 Položka 2710 KN znie:

„2710

Ropné oleje a oleje získané z bitúmenových nerastov, iné ako surové; prípravky inde nešpecifikované alebo nezahrnuté, obsahujúce v hmotnosti 70 % alebo viac ropných olejov alebo olejov získaných z bitúmenových nerastov, ak sú tieto oleje základnými zložkami týchto prípravkov; odpadové oleje“.

14 Vysvetlivky KN v ich znení uplatňujúcim sa k dátumu skutkových okolností vo veci samej (Ú. v. EÚ C 137, 2011, s. 1), týkajúce sa podpoložiek 2707 99 91 a 2707 99 99 KN s názvami „ostatné“ stanovujú:

„Do týchto podpoložiek patria hlavne produkty pozostávajúce zo zmesí uhľovodíkov.

Tieto produkty zahŕňajú:

1. ťažké oleje (iné ako surové) získané z destilácie vysokotepeľného uhoľného dechtu alebo produkty podobné týmto olejom za predpokladu, že:
 - a) pri teplote do 250 °C predestiluje menej ako 65 % objemu podľa metódy ASTM D 86-67 (upravená v roku 1972), a
 - b) majú hustotu presahujúcu 1,000 g/cm³ pri teplote 15 °C a
 - c) majú ihlový penetračný index 400 alebo viac pri teplote 25 °C stanovený metódou ASTM D 5 a
 - d) majú charakteristické vlastnosti iné ako produkty položky 27150000.

Produkty, ktoré nespĺňajú požiadavky vyššie uvedené v bodoch a) až d), treba zatriediť podľa ich charakteristických vlastností napr. do podpoložiek 27071010 až 27073090, 27075010, 27075090, položky 2708, podpoložiek 27101931 až 27101999, 27132000 alebo položky 27150000;

...“

15 Poznámky k HS vzťahujúce sa na položku 2707 spresňujú:

„Pre stanovenie obsahu aromatických látok pozri vysvetlivky k poznámke 2 k tejto kapitole“.

16 Poznámka 2 všeobecnej časti vysvetliviek KN ku kapitole 27 stanovuje:

„Obsah aromatických zložiek sa stanovuje podľa nasledujúcich metód:

- produkty s koncovým bodom destilácie nepresahujúcim 315 °C a menej: metóda ASTM D 1319-70,
- produkty s koncovým bodom destilácie presahujúcim 315 °C: pozri prílohu A vysvetliviek k tejto kapitole.“

17 Príloha A vysvetliviek KN ku kapitole 27 nazvaná „Metóda na stanovenie obsahu aromatických zložiek v produktoch s koncovým bodom destilácie viac ako 315 °C“ znie:

„Princíp metódy

Vzorka rozpustená v n-pentáne sa prefiltruje (perkolovať) cez špeciálnu chromatografickú kolónu naplnenú silikagélom. Nearomatické uhľovodíky sú vymyté n-pentánom, následne zachytené a po odparení rozpúšťadla sa vážením zistí ich hmotnosť.

...

Metóda

...

Obsah nearomatických uhľovodíkov (A) v % hmotnostných sa vypočíta podľa nasledujúceho vzorca:

$$A = \frac{W}{W_1} \times 100$$

kde $W_1 = (m_1)$ znamená hmotnosť vzorky.

Rozdiel do 100 je percento aromatických uhľovodíkov absorbovaných silikagélom.

...“

Spor vo veci samej a prejudiciálne otázky

- 18 Zjednodušeným colným vyhlásením z 2. mája 2012 Lukojl prihlásila tovar opísaný ako „ťažké oleje, mazacie oleje alebo ostatné oleje určené na špecifické spracovanie“ na prepustenie do režimu voľného obehu a konečnú spotrebu. Tovar bol prihlásený pod položkou 2710 19 71 KN.
- 19 Colné vyhlásenie uvádza cenu 24 269 509 amerických dolárov (USD). Dňa 10. mája 2012 Lukojl zaplatila daň z pridanej hodnoty vo výške 7 250 758,54 bulharského leva (BGN), pričom sa domnievala, že nemá povinnosť zaplatiť nijaké dovozné clo ani spotrebnú daň.
- 20 V nadväznosti na to príslušné colné orgány vykonali kontrolu dokumentov týkajúcich sa dotknutého tovaru, sprievodnej dokumentácie a colného vyhlásenia. Konštatovali, že predložené certifikáty a dokumenty neumožňujú prístup k colnému zaradeniu tohto tovaru a odobrali vzorky z tohto tovaru s cieľom určiť kód KN, ktorý sa uplatní.
- 21 Vzorky boli analyzované v colnom laboratóriu v Ruse (Bulharsko), ktoré v posudku dospelo k záveru, že analyzovaný tovar je mazut, a presnejšie, že predstavuje priamo destilovaný ropný olej obsahujúci zmes uhľovodíkov, v ktorých hmotnosť aromatických zložiek prevažuje nad hmotnosťou nearomatických zložiek. Tento olej nie je tvorený benzénom, toluénom, xylénom, naftalénom, inými zlúčeninami aromatických uhľovodíkov, krezotovými olejmi alebo surovými olejmi ani vrchnými sírnyimi vrstvami, zásaditými produktmi, antracénom alebo fenolmi. Analýza sa uskutočnila v súlade s metódou uvedenou v prílohe A vysvetliviek KN ku kapitole 27 (ďalej len „metóda podľa prílohy A“).

- 22 Listom z 28. septembra 2012 zástupca riaditeľa colnej agentúry v Sofii (Bulharsko) informoval Načalníka, že vzhľadom na závery colného laboratória v Ruse, ako aj na body 1 a 6 všeobecných výkladových pravidiel KN, na znenie položky 2707 KN a vysvetlivky HS k tejto položke sa dotknutý tovar musí zaradiť do podpoložky 2707 99 99 KN.
- 23 V dôsledku toho Načalník prijal 26. októbra 2012 rozhodnutie, ktorým spoločnosti Lukojl uložil jednak povinnosť opraviť colnú položku tak, že zaradiť dotknutý tovar do položky 2707 99 99 KN, ktorá stanovuje uplatnenie cla vo výške 1,7 %, a jednak zaplatiť štátu colný dlh vo výške 616 314,48 BGN zvýšený o daň z pridanej hodnoty vo výške 123 262,90 BGN.
- 24 Proti tomuto rozhodnutiu podala spoločnosť Lukojl žalobu na Administrativen säd Burgas.
- 25 Tento súd nariadil uskutočniť chemický znalecký posudok, ktorého závery v podstate potvrdili závery posudku colného laboratória v Ruse. Znalec sa však domnieval, že metóda podľa prílohy A použitá colným laboratóriom v Ruse nie je vhodná na určenie pomeru hmotnosti aromatických zložiek vo vzťahu k nearomatickým zložkám v takých výrobkoch, akým je výrobok dotknutý vo veci samej.
- 26 V tomto kontexte sa Administrativen säd Burgas rozhodol prerušiť konanie a položiť Súdnemu dvoru tieto prejudiciálne otázky:
- „1. Je metóda stanovenia [obsahu] aromatických zložiek vo výrobkoch podľa kapitoly 27 KN, ktorá sa uvádza v prílohe A poznámok ku kapitole 27 KN, v rozpore s definíciou aromatických zložiek, ktorá sa uvádza vo všeobecnej časti kapitoly 27 HS? Ak takýto rozpor existuje, ako treba stanoviť tieto zložky, a je na tento účel vhodná a prípustná metóda ASTM D 2007?
 2. Aký význam má pojem „nearomatické zložky“, ktorý sa používa v poznámkach ku kapitole 27 KN a v poznámkach ku kapitole 27 HS, ako aj v poznámke 2 ku kapitole 27 HS? Zhoduje sa tento význam s významom pojmu „nearomatické uhľovodíky“, alebo je širší? Ak je tento význam širší ako význam posledného uvedeného pojmu, zahŕňa všetky zložky, ktoré v súvislosti s hmotnosťou nepokrýva pojem „aromatické zložky“, alebo ide o zložky takého výrobku ako v konaní vo veci samej, ktoré v súvislosti s hmotnosťou nespádajú do žiadnej z týchto dvoch kategórií – „aromatické zložky“ a „nearomatické zložky“?
 3. Je na určenie aromatických, ako aj nearomatických zložiek v zmysle článku 27 KN a kapitoly 27 HS prípustná tá istá metóda, a v prípade kladnej odpovede, o akú metódu ide? Ak nie je prípustná, ktorá metóda sa použije na stanovenie aromatických zložiek a ktorá na stanovenie nearomatických zložiek?
 4. Ktorá z dvoch položiek 2707 a 2710 kapitoly 27 KN najpresnejšie označuje výrobok, ktorý má také charakteristické vlastnosti ako výrobok v konaní vo veci samej?
 5. V prípade, že obe tieto položky s rovnakou presnosťou označujú výrobok s takými vlastnosťami, ako má výrobok vo veci samej, predstavuje hmotnostná prevaha aromatických zložiek znak, ktorý určuje ich podstatné vlastnosti?
 6. Ktorá z položiek 2707 a 2710 sa vzťahuje na výrobky s takými vlastnosťami, ktoré sú najväčšmi podobné charakteristickým znakom výrobku v konaní vo veci samej?
 7. Existuje rozpor medzi časťou poznámok ku KN venovaných položkám 2707 99 91 a 2707 99 99 a poznámkou 2 ku kapitole 27 HS alebo táto posledná poznámka nie je taxatívna, ale má len demonštratívnu povahu?

Podľa poznámok ku KN týkajúcich sa podpoložiek 2707 99 91 a 2707 99 99 sa „ťažké oleje (iné ako surové) získané z destilácie vysokotepeľného uhoľného dechtu“ – keď nespĺňajú štyri kumulatívne podmienky, ktoré sa v poznámkach ku KN v súvislosti s týmito podpoložkami uvádzajú, – majú zatriediť podľa svojich charakteristických vlastností do podpoložiek „2710 19 31 až 2710 19 99“.

Podľa poznámky 2 ku kapitole 27 HS treba výraz „ropné oleje a oleje získané z bitúmenových nerastov“ v položke 2710 chápať tak, že zahŕňa aj podobné oleje a takisto oleje pozostávajúce hlavne zo zmesi nenasýtených uhľovodíkov, v ktorých hmotnosť nearomatických zložiek prevláda nad aromatickými zložkami, aj keď boli získané akýmkoľvek výrobným postupom.

8. Existuje rozpor medzi poznámkami ku KN týkajúcimi sa podpoložiek 2707 99 91 a 2707 99 99... a poznámkami týkajúcimi sa položky 2710 HS časti I B, na ktoré odkazujú poznámky ku kapitole 27 KN...?
9. Ktoré je autentické znenie a aký je autentický význam druhej vety poznámok ku KN týkajúcich sa podpoložiek 2707 99 91 a 2707 99 99, ktorá v bulharčine znie „Meždu tezi produkti mogat da se upomenat“ [doslovný preklad: „z týchto výrobkov možno uviesť“, a v angličtine „*These products are*“?
10. Ako treba zatriediť výrobok s takými charakteristickými vlastnosťami, ako sú vlastnosti výrobku v konaní vo veci samej, v prípade, že v tomto výrobku hmotnosť aromatických zložiek prevláda nad nearomatickými zložkami, ale výrobok nespĺňa všetky štyri kumulatívne podmienky podľa bodu 1 poznámok k podpoložkám 2707 99 91 a 2707 99 99 KN?“

O prejudiciálnych otázkach

- 27 Na úvod je na jednej strane potrebné pripomenúť, že keď je Súdnemu dvoru podaný návrh na začatie prejudiciálneho konania vo veci colného zaradenia, jeho úlohou je skôr objasniť vnútroštátnemu súdu kritériá, ktorých uplatnenie umožní vnútroštátnemu súdu správne zaradiť dotknuté tovary do KN, než aby sám vykonal toto zaradenie, a to tým skôr, že Súdny dvor nutne nemá v tomto ohľade k dispozícii všetky potrebné podklady. Vnútroštátny súd sa v každom prípade zdá byť vhodnejší na vykonanie takéhoto zaradenia (rozsudky Lohmann a Medi Bayreuth, C-260/00 až C-263/00, EU:C:2002:637, bod 26; Lecson Elektromobile, C-12/10, EU:C:2010:823, bod 15, ako aj Digitalnet a i., C-320/11, C-330/11, C-382/11 a C-383/11, EU:C:2012:745, bod 61).
- 28 Je teda úlohou vnútroštátneho súdu, aby vykonal zaradenie výrobkov dotknutých vo veci samej vzhľadom na odpovede, ktoré Súdny dvor poskytne na položené otázky.
- 29 Na druhej strane je potrebné uviesť, že podľa ustálenej judikatúry v rámci konania na základe spolupráce medzi vnútroštátnymi súdmi a Súdny dvorom, zakotveného v článku 267 ZFEÚ prislúcha Súdnemu dvoru poskytnúť vnútroštátnemu súdu odpoveď potrebnú na rozhodnutie vo veci, ktorú začal vnútroštátny súd prejednávať. Vzhľadom na to Súdnemu dvoru prináleží v prípade potreby preformulovať otázky, ktoré sú mu položené (rozsudky Krüger, C-334/95, EU:C:1997:378, body 22 a 23, ako aj Byankov, C-249/11, EU:C:2012:608, bod 57).
- 30 V prejednávanej veci z rozhodnutia vnútroštátneho súdu vyplýva, že svojimi desiatimi otázkami sa vnútroštátny súd v skutočnosti pýta na výklad položiek 2707 a 2710 KN na účely colného zaradenia výrobku s takými vlastnosťami, ako má výrobok dotknutý vo veci samej, ktorý je opísaný ako „ťažký olej, mazací olej alebo iný olej určený na špecifické spracovanie“.
- 31 S cieľom poskytnúť užitočnú odpoveď vnútroštátnemu súdu je potrebné preformulovať a preskúpiť tieto otázky tak, že druhá otázka sa preskúma v nadväznosti na štvrtú až šiestu otázku, potom sa preskúmajú prvá a tretia otázka a po nich siedma až desiatia otázka.

O štvrtej až šiestej otázke

- 32 Svojou štvrtou až šiestou otázkou, ktoré je potrebné preskúmať spoločne, sa vnútroštátny súd v podstate pýta, podľa akého kritéria je potrebné zaradiť výrobok s takými vlastnosťami, ako má výrobok dotknutý vo veci samej, do položky 2707 alebo do položky 2710 KN.
- 33 S cieľom odpovedať na túto otázku je potrebné na jednej strane zdôrazniť, že všeobecné pravidla pre výklad KN stanovujú, že zatriedenie tovarov sa určuje podľa znení položiek a príslušných poznámok k triedam alebo kapitolám, pričom názvy tried, kapitol a podkapitol majú len orientačný charakter.
- 34 Na druhej strane je potrebné pripomenúť, že podľa ustálenej judikatúry v záujme právnej istoty a ľahkej kontroly treba rozhodujúce kritérium na colné zaradenie tovarov hľadať všeobecným spôsobom v ich objektívnych znakoch a vlastnostiach, ako sú definované v znení položky KN a v poznámkach k triedam alebo ku kapitolám (pozri najmä rozsudky *Peacock*, C-339/98, EU:C:2000:573, bod 9; *Intermodal Transports*, C-495/03, EU:C:2005:552, bod 47; *Kamino International Logistics*, C-376/07, EU:C:2009:105, bod 31, ako aj *British Sky Broadcasting Group a Pace*, C-288/09 a C-289/09, EU:C:2011:248, bod 60).
- 35 Pokiaľ ide o vysvetlivky HS, je potrebné ďalej uviesť, že napriek tomu, že nie sú právne záväzné, predstavujú dôležité prostriedky na zaistenie jednotného uplatňovania colného sadzobníka a samy osebe poskytujú poznatky využiteľné na jeho výklad (rozsudky *Kloosterboer Services*, C-173/08, EU:C:2009:382, bod 25, a *Agroferm*, C-568/11, EU:C:2013:407, bod 28). To platí aj v prípade vysvetliviek KN (pozri rozsudky *Develop Dr. Eisbein*, C-35/93, EU:C:1994:252, bod 21, ako aj *British Sky Broadcasting Group a Pace*, EU:C:2011:248, bod 92).
- 36 V prejednávanej veci zo znenia položky 2707 KN vyplýva, že táto položka zahŕňa „oleje a ostatné výrobky...; podobné výrobky, v ktorých hmotnosť aromatických zložiek prevažuje nad hmotnosťou nearomatických zložiek“.
- 37 Navyše poznámka 2 ku kapitole 27 KN spresňuje v rovnakom znení ako vysvetlivky HS k položke 2710, že pojem „*ropné oleje a oleje získané z bitúmenových nerastov*“ použitý v znení položky 2710 sa uplatňuje tiež na oleje „pozostávajúce hlavne zo zmiešaných nenasýtených uhľovodíkov, v ktorých hmotnosť nearomatických zložiek prevláda nad aromatickými zložkami“. Tieto isté poznámky ďalej uvádzajú, že z položky 2710 sú vylúčené „oleje, v ktorých hmotnosť aromatických zložiek prevažuje nad hmotnosťou nearomatických zložiek“.
- 38 V dôsledku toho, ako správne uvádzajú bulharská vláda a Európska komisia, z položiek 2707 a 2710 KN vykladaných s prihliadnutím na poznámku 2 ku kapitole 27 KN a z vysvetliviek HS k položke 2710 vyplýva, že rozhodujúcim kritériom, ktoré umožňuje zaradiť výrobok do položky 2707 KN, je prevažujúca hmotnosť aromatických zložiek. Naopak, rozhodujúcim kritériom vo vzťahu k výrobkom patriacim do položky 2710 KN je prevažujúca hmotnosť nearomatických zložiek.
- 39 Preto je potrebné na štvrtú až šiestu otázku odpovedať tak, že kritérium, ktoré sa musí zohľadniť na účely zaradenia výrobku s takými vlastnosťami, ako má výrobok dotknutý vo veci samej, do položky 2707 alebo do položky 2710 KN, je hmotnostný obsah aromatických zložiek vo vzťahu k nearomatickým zložkám.

O druhej otázke

- 40 Svojou druhou otázkou sa vnútroštátny súd v podstate pýta, či sa význam pojmu „aromatické zložky“ uvedeného v kapitole 27 KN, ako aj v súvisiacich vysvetlivkách KN a HS zhoduje s významom pojmu „aromatické uhľovodíky“.

- 41 V tomto ohľade treba uviesť, že hoci KN nedefinuje pojem „aromatické zložky“, odpoveď na túto otázku možno jasne vyvodiť zo znenia ustanovení kapitoly 27 KN a súvisiacich vysvetliviek KN a HS.
- 42 Znenie položky 2707 KN totiž stanovuje, že táto položka zahrnuje výrobky, „v ktorých hmotnosť aromatických zložiek prevažuje nad hmotnosťou nearomatických zložiek“. Zo znenia podpoložky 2707 10 až 2707 99 KN vyplýva, že medzi týmito výrobkami sa nachádzajú najmä benzol, toluol, xylol, naftalén, ostatné zmesi aromatických uhľovodíkov, krezotové oleje či surové oleje.
- 43 Navyše, ako vyplýva z pojmov použitých v rôznych jazykových verziách názvu podpoložky 2707 50 KN, a najmä z verzií v bulharskom jazyku („Drugi smesi na aromatni vuglevodorodi“), španielskom jazyku („Las demás mezclas de hidrocarburos aromáticos“), nemeckom jazyku („andere Mischungen aromatischer Kohlenwasserstoffe“), anglickom jazyku („Other aromatic hydrocarbon mixtures“), francúzskom jazyku („autres mélanges d'hydrocarbures aromatiques“) a talianskom jazyku („altre miscele d'idrocarburi aromatici“), KN rozlišuje, ako to správne uvádza bulharská vláda, medzi pojmom „aromatické zložky“ a pojmom „aromatické uhľovodíky“.
- 44 Je nutné konštatovať, že rovnaké rozlíšenie vyplýva z vysvetliviek KN k jej podpoložkám 2707 99 11 a 2707 99 19, ktoré uvádzajú, že do týchto podpoložiek patria „podobné výrobky, v ktorých hmotnosť aromatických zložiek prevažuje nad hmotnosťou nearomatických zložiek“, a spresňujú, že tieto výrobky „môžu mať... nižší podiel viacjadrových aromatických uhľovodíkov“. Rovnako vysvetlivky KN k jej položke 2707 99 30 stanovujú, že „na účely tejto podpoložky ‚vrchná sírna vrstva‘ sa vzťahuje len na tie... produkty..., ktoré obsahujú zlúčeniny síry... a uhľovodíky s prevahou nearomatických uhľovodíkov“.
- 45 Toto rozlíšenie vyplýva tiež z vysvetliviek HS k položke 2707, ktoré stanovujú, že do tejto položky patria „oleje a ostatné výrobky... zložené predovšetkým zo zmesí aromatických uhľovodíkov a ostatných aromatických zložiek“.
- 46 Za týchto podmienok je namieste dospieť k záveru, že uvedené ustanovenia jasne rozlišujú medzi pojmom „aromatické zložky“ a pojmom „aromatické uhľovodíky“ a že v dôsledku toho sa pojem „aromatické zložky“ má vykladať širšie než pojem „aromatické uhľovodíky“.
- 47 Tento výklad potvrdzuje aj znenie všeobecnej časti poznámok k HS, ktoré stanovuje, že „pojem ‚aromatické zložky‘ uvedený v poznámke 2 ku kapitole 27 a v znení položky 2707 sa musí vykladať ako označujúci celé molekuly obsahujúce aromatickú súčasť a to bez ohľadu na počet a dĺžku bočných reťazcov a nielen aromatické súčasti týchto molekúl“.
- 48 Vzhľadom na vyššie uvedené je potrebné na druhú otázku odpovedať tak, že pojem „aromatické zložky“ uvedený v kapitole 27 KN sa musí vykladať širšie než pojem „aromatické uhľovodíky“.

O prvej a tretej otázke

- 49 Svojou prvou a treťou otázkou, ktoré je potrebné skúmať spoločne, sa vnútroštátny súd v podstate pýta, ako sa má určiť obsah aromatických zložiek v danom výrobku na účely jeho zaradenia do položky 2707 alebo do položky 2710 KN.
- 50 V tomto ohľade treba uviesť, že poznámka 2 všeobecnej časti vysvetliviek KN k uvedenej kapitole 27 stanovuje, že metóda podľa prílohy A sa uplatní pri výrobkoch s koncovým bodom destilácie presahujúcim 315 °C.

- 51 V každom prípade, ako sa pripomenulo v bode 35 tohto rozsudku, vysvetlivky KN nie sú právne záväzné (pozri rozsudky *Develop Dr. Eisbein*, EU:C:1994:252, bod 21, ako aj *British Sky Broadcasting Group a Pace*, EU:C:2011:248, bod 92). V dôsledku toho, ako uvádza Komisia, metóda podľa prílohy A sa nemusí považovať za jedinú metódu uplatniteľnú na účely stanovenia obsahu aromatických zložiek v danom výrobku.
- 52 Navyše treba zdôrazniť, že na základe judikatúry Súdneho dvora, ak sa zdá, že vysvetlivky odporujú zneniu položiek KN a poznámok k oddielom alebo ku kapitolám, treba od vysvetliviek ku KN odhliadnuť (pozri v tomto zmysle rozsudky *Sunshine Deutschland Handelsgesellschaft*, C-229/06, EU:C:2007:239, bod 31; *JVC France*, C-312/07, EU:C:2008:324, bod 34, ako aj *Kamino International Logistics*, EU:C:2009:105, body 49 a 50).
- 53 Z toho vyplýva, že ak sa colné orgány členského štátu alebo hospodársky subjekt nachádzajú v situácii, v ktorej sa zdá, že uplatnenie vysvetliviek KN vedie k výsledku, ktorý nie je v súlade s KN, musia mať možnosť podať opravný prostriedok na príslušný orgán.
- 54 V dôsledku toho, ako uvádza Komisia, pokiaľ sa colné orgány členského štátu alebo hospodársky subjekt domnievajú, že metóda podľa prílohy A nevedie k výsledku, ktorý je v súlade s KN, môžu podať opravný prostriedok na príslušný orgán.
- 55 Vnútroštátnemu súdu, ktorému bola vec predložená, teda prináleží, aby rozhodol, ktorá metóda je najvhodnejšia na účely určenia obsahu aromatických zložiek v dotknutom výrobku.
- 56 V dôsledku toho je potrebné na prvú a tretiu otázku odpovedať tak, že v zásade prináleží vnútroštátnym súdom, aby určili, ktorá metóda je najvhodnejšia na účely určenia obsahu aromatických zložiek v dotknutom výrobku na účely jeho zaradenia do položky 2707 alebo do položky 2710 KN.

O siedmej až desiatej otázke

- 57 Svojou siedmou až desiatou otázkou, ktoré je potrebné preskúmať spoločne, sa vnútroštátny súd v podstate pýta, ako sa má vykladať bod 1 vysvetliviek KN k podpoložkám 2707 99 91 a 2707 99 99 KN.
- 58 V tomto ohľade je namieste na úvod zdôrazniť, že na rozdiel od toho, čo uvádza vnútroštátny súd, anglické znenie druhého odseku vysvetliviek KN k podpoložkám 2707 99 91 a 2707 99 99 KN nestanovuje „these products are“, ale „these products include“.
- 59 S cieľom poskytnúť užitočnú odpoveď vnútroštátnemu súdu je namieste pripomenúť, že podľa ustálenej judikatúry je potrebné na účely výkladu ustanovenia práva Únie zohľadniť tak znenie a cieľ tejto tohto ustanovenia, ako aj kontext tohto ustanovenia a ciele sledované právnou úpravou, ktorej je súčasťou (pozri najmä rozsudky *TNT Express Nederland*, C-533/08, EU:C:2010:243, bod 44 a citovanú judikatúru, ako aj *Brain Products*, C-219/11, EU:C:2012:742, bod 13 a citovanú judikatúru).
- 60 Okrem toho potreba jednotného výkladu nariadení Únie vylučuje, aby sa v prípade pochybností znenie ustanovenia posudzovalo samostatne, a naopak, vyžaduje, aby sa ustanovenie vykladalo a uplatňovalo z hľadiska jeho verzií v iných úradných jazykoch (pozri v tomto zmysle rozsudok *Eschig*, C-199/08, EU:C:2009:538, bod 54 a citovanú judikatúru).
- 61 V prejednávanej veci z porovnania medzi jazykovými verziami druhého odseku vysvetliviek KN k podpoložkám 2707 99 91 a 2707 99 99 KN vyplýva, že toto ustanovenie má rovnaký význam vo verziách v bulharskom jazyku („meždu tezi produkti mogat da se upomenat“) a anglickom jazyku („these products include“), ako aj v španielskom jazyku („Entre esos productos se pueden citar“),

nemeckom jazyku („Von diesen Erzeugnissen sind z. B. zu nennen“), francúzskom jazyku („Parmi ces produits, on peut citer“) a talianskom jazyku („Fra questi prodotti si possono citare“), a preto sa musí chápať tak, že nemá taxatívnu povahu.

- 62 Tento výklad potvrdzuje aj znenie posledného odseku bodu 1 vysvetliviek KN k jej podpoložkám 2707 99 91 a 2707 99 99. Použitie pojmu „napr.“ v tomto odseku výslovne preukazuje, že zoznam položiek a podpoložiek KN v nej obsiahnutých, do ktorých možno zaradiť výrobky s prevažujúcou hmotnosťou aromatických zložiek a ktoré teda patria do položky 2707 KN, hoci nespĺňajú podmienky stanovené v bode 1 písm. a) až d) uvedených poznámok, nie je taxatívny.
- 63 Navyše treba zdôrazniť, že vzhľadom na to, že cieľom vysvetliviek KN je zjednodušiť výklad KN na účely colného zaradenia, je potrebné ich vykladať takým spôsobom, aby sa zaručil potrebných účinkov podpoložiek KN.
- 64 Pokiaľ by sa totiž bod 1 vysvetliviek KN k jej podpoložkám 2707 99 91 a 2707 99 99 mal vykladať v tom zmysle, že zoznam obsiahnutý v jej poslednom odseku je taxatívny, uvedené vysvetlivky by šli proti tomuto cieľu, čo by malo za následok, že taký výrobok ako vo veci samej, v ktorom hmotnosť aromatických zložiek prevažuje nad hmotnosťou nearomatických zložiek, a ktorý teda patrí do položky 2707 KN, by nemohol byť zaradený do nijakej z podpoložiek tejto položky.
- 65 Ako navyše správne zdôraznila Komisia, výklad, podľa ktorého do podpoložky 2707 99 99 KN patria výrobky, ktoré spĺňajú podmienky zaradenia do položky 2707 KN, avšak nespádajú do nijakej inej podpoložky tejto položky, potvrdzuje aj skutočnosť, že podpoložka 2707 99 99 KN sa nazýva „ostatné“, ako aj skutočnosť, že táto podpoložka je poslednou podpoložkou položky 2707.
- 66 Vzhľadom na vyššie uvedené je namieste odpovedať na siedmu až desiatu otázku tak, že bod 1 vysvetliviek KN k jej podpoložkám 2707 99 91 a 2707 99 99 sa má vykladať ako netaxatívny, takže výrobok, ktorý patrí do položky 2707 KN, avšak nemožno ho zaradiť do nijakej konkrétnej podpoložky, sa musí zaradiť do podpoložky 2707 99 99 KN.

O trovách

- 67 Vzhľadom na to, že konanie pred Súdny dvorom má vo vzťahu k účastníkom konania vo veci samej incidenčný charakter a bolo začaté v súvislosti s prekážkou postupu v konaní pred vnútroštátnym súdom, o trovách konania rozhodne tento vnútroštátny súd. Iné trovy konania, ktoré vznikli v súvislosti s predložením pripomienok Súdnemu dvoru a nie sú trovami uvedených účastníkov konania, nemôžu byť nahradené.

Z týchto dôvodov Súdny dvor (šiesta komora) rozhodol takto:

- 1. Kritérium, ktoré sa musí zohľadniť na účely zaradenia výrobku s takými vlastnosťami, ako má výrobok dotknutý vo veci samej, do položky 2707 alebo do položky 2710 kombinovanej nomenklatúry obsiahnutej v prílohe I nariadenia Rady (EHS) č. 2658/87 z 23. júla 1987 o colnej a štatistickej nomenklatúre a o Spoločnom colnom sadzobníku, zmeneného a doplneného nariadením Komisie (ES) č. 1006/2011 z 27. septembra 2011, je hmotnostný obsah aromatických zložiek vo vzťahu k nearomatickým zložkám.**
- 2. Pojem „aromatické zložky“ uvedený v kapitole 27 kombinovanej nomenklatúry obsiahnutej v prílohe I nariadenia č. 2658/87, zmeneného a doplneného nariadením č. 1006/2011, sa musí vykladať širšie než pojem „aromatické uhľovodíky“.**

3. V zásade prináleží vnútroštátnym súdom, aby určili, ktorá metóda je najvhodnejšia na účely určenia obsahu aromatických zložiek v dotknutom výrobku na účely jeho zaradenia do položky 2707 alebo do položky 2710 kombinovanej nomenklatúry obsiahnutej v prílohe I nariadenia č. 2658/87, zmeneného a doplneného nariadením č. 1006/2011.
4. Bod 1 vysvetliviek kombinovanej nomenklatúry obsiahnutej v prílohe I nariadenia č. 2658/87, zmeneného a doplneného nariadením č. 1006/2011, vzťahujúci sa k podpoložkám 2707 99 91 a 2707 99 99 tejto kombinovanej nomenklatúry sa má vykladať ako netaxatívny, takže výrobok, ktorý patrí do položky 2707 uvedenej kombinovanej nomenklatúry, avšak nemožno ho zaradiť do nijakej konkrétnej podpoložky, sa musí zaradiť do podpoložky 2707 99 99 tejto kombinovanej nomenklatúry.

Podpisy